

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

OFK 500 Q



H

Eredeti kezelési utasítás
Élmaró



A hivatkozott ábrák a többnyelvű használati utasításban találhatók.

Műszaki adatok	OFK 500 Q
Teljesítmény	450 W
Fordulatszám (üresjárat)	28 000 min ⁻¹
Maróátmérő,	max. 27 mm
Súly	1,5 kg
Érintés védelem	□ / II

Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el az útmutatót / információkat!



Viseljen fülvédőt

1 Rendeltetésszerű felhasználás

Az OFK 500 Q típusú marógép rendeltetésszerűen fa, műanyag és hasonló szerkezeti anyagok színelő és profilozó marásának céljára használható.



A nem rendeltetésszerű használat sérülési és baleseti kockázata a felhasználót terheli!

2 Biztonsági utasítások

2.1 Biztonsági utasítások



Figyelem! Olvassa el valamennyi biztonságtechnikai utasítást és előírást. Az előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

A jövőbeni hivatkozásokhoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatót.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

I) MUNKAHELY

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen sze-**

mélyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

- Ne hagyja felügyelet nélkül működni az elektromos szerszámot.** Csak akkor hagyja ott az elektromos kéziszerszámot, ha a betétszerszám teljesen leállt.

II) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

III) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett

munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az „AUS“ („KI“) helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ügyeljen rá, hogy haja és ruhája ne kerüljön a mozgó alkatrészek közelébe.** A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

IV) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet

nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

- c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használatára előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószereszközöket.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószereszközök ritkábban ékelednek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyú legyen mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes.** A csúszós fogantyú lehetetlenné teszi az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és ellenőrzését váratlan helyzetekben.

V) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné a készülékbe az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt elektromos kéziszerszámba szerel be egy akkumulátort, ez

balesetekhez vezethet.

- b) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- c) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- d) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzürméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- e) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

VI) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.
- b) **Javításhoz és karbantartáshoz csak eredeti Festool alkatrészeket használjon.** A nem a felhasználási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

2.2 Speciális biztonsági előírások

- **Az elektromos szerszámot csak a megfogására szolgáló szigetelt felületeknél tartsa, mivel a késes henger a saját hálózati kábelét is érheti.** Ha a csavar feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, akkor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami elektromos áramütést okozhat.
- **Rögzítse és biztosítsa stabil aljzaton a munkadarabot szorítással, vagy más módon.** Ha a munkadarabot csak kézzel, vagy a testéhez szorítva tartja, az labilis marad, ezáltal elveszítheti fölötte az ellenőrzést.
- **A gépet csak előírászerűen felszerelt vezető alaplappal (1.5) és védőburával (1.2) együtt**

szabad üzemeltetni.

- A gépet csak elreteszelt állapotban lévő beállító gyűrűvel (lásd. 4.2. fejezet) üzemeltesse.
- Csak olyan marószerszámot használjon, amely az EN 847-es szabványnak megfelelően legalább 30.000 min⁻¹ fordulatszámhoz van engedélyezve. Nem szabad repedezett vagy alakváltozást szenvedett marószerszámokat használni.
- Ügyeljen a marószerszám rögzített ülésére, és ellenőrizze annak kifogástalan futását.
- Csak eredeti Festool-tartozékokat használjon!

2.3 Biztonsági utasítások maró

a) Műszaki adatok

Lásd a szerszámon található címkét.

A szerszám az EN 847-1 szabványnak megfelelően került legyártásra.

b) Rendeltetésszerű használat

Előtölés fajtája: MAN (kézi előtolás).

Fordulatszám: A szerszámon megadott maximális fordulatszámot nem szabad túllépni, ill. az előírt fordulatszám-tartományon belül kell maradni.

Szerkezeti anyagok: Fa, műanyag.

Figyelem: Nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért és balesetekért a felhasználót terheli a felelősség!

c) Biztonsági utasítások

Tartsa be a gépére vonatkozó biztonsági utasításokat.

Tartsa be az ön országában érvényes biztonsági előírásokat.

Látható repedésekkel, tompa vagy megsérült vágóélekkel rendelkező szerszámokat nem szabad használni -> életveszély!

A befogási felületeknek szennyeződéstől, zsírtól, olajtól és víztől mentesnek kell lennie.

Úgy fogja be a szerszámot, hogy az üzem közben ne lazulhasson ki.

A marószerszámot a maró szárán lévő jelölésig, illetve olyan mélyen dugja be a szorítópatronba, amennyire csak lehetséges.

Csak a szerszám forgásirányával szemben (szembefutás) végezzen marást.

d) Karbantartás és ápolás

Kizárólag eredeti Festool cserealkatrészt használjon.

Javítási és élezési munkákat csak a Festool vevőszolgálati műhelyének vagy szakembernek szabad végezni.

Nem szabad megváltoztatni a szerszám konst-

rukcióját.

Rendszeresen gyantátlanítsa és tisztítsa meg a szerszámot (4,5 és 8 közötti pH-értékű tisztítószert használjon).

A tompa vágóélek utánélezését legfeljebb 1 mm-es minimális fogvastagságig a befogási felületen lehet végezni.

2.4 Zaj- és rezgési információk

Az EN 60745 szabvány szerint meghatározott értékek tipikus esetekre vonatkoznak:

Hangnyomásszint	79 dB(A)
Hangteljesítményszint	90 dB(A)
Mérési hibahatár	K = 3 dB



Viseljen fülvédőt

Rezgések összértékének (a három különböző irányú rezgésérték vektoriális összegének) meghatározása az EN 60745 szerint:

Rezgés kibocsátási érték	
(3 tengelyű)	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.

Egyéb alkalmazások, eltérő szerszámok, vagy elégtelen karbantartás esetén ezek az értékek megnőhetnek. Ügyeljen a gépek üresjáratú és leállítási időértékeire!

3 Elektromos csatlakozás és üzembehelyezés

A hálózati feszültségnek és a frekvenciának meg kell egyeznie a típustáblán megadott adatokkal!



Csatlakoztatás előtt kapcsolja ki a gépet, vagy minden esetben válassza le a hálózati csatlakozóvezetéket!

A hálózati csatlakozó vezeték csatlakoztatásához és kioldásához lásd 3. ábra.

A kapcsoló (1.7) szolgál be-/kikapcsolóként (I = BE / 0 = KI).

4 A készülék beállítása



A berendezésen végzett mindennemű munka elvégzése előtt a hálózati csatlakozót húzza ki a csatlakozó aljzatból!

4.1 A védőbúra felszerelése

Rögzítse a védőbúrát (1.2) a forgógomb (1.1) segítségével a vezető alaplemez menetes furatába (1.9).



A csap (2.6) a golyóscsapágy első oldalára (nem pedig a kerületére!) feküdjön fel.

4.2 A beállító gyűrű elreteszelése/kioldása

A beállító gyűrűt (1.6) a megakasztó tolómű (1.8) segítségével lehet elreteszelni:

- megakasztó tolómű előre tolása = beállító gyűrű reteszelése,
- megakasztó tolómű hátra tolása = beállító gyűrű reteszelésének kioldása.



A gépet csak reteszelt állapotban lévő beállító gyűrűvel üzemeltesse!

4.3 A marásmélység beállítása

- Oldja ki a beállító gyűrű (1.6) reteszelését.
- A beállító gyűrű elforgatásával állítsa be a kívánt marásmélységet (balra forgatás = kisebb marásmélység, jobbra forgatás = nagyobb marásmélység). A beállító gyűrűnek egy mélyedéssel való elforgatása a marásmélység 0,1 mm-rel való növelését ill. csökkentését idézi elő.
- A beállító gyűrű reteszelésének kioldása.

4.4 A marószerszám cseréje

- Oldja ki a beállító gyűrű (1.6) reteszelését.
- Addig forgassa a beállító gyűrűt, amíg a csap (2.4) a beállító gyűrű valamelyik mélyedésével szemközt nem helyezkedik el.
- Nyomja meg a megakasztó gombot (2.5) és addig forgassa a marószerszámot (2.2), amíg a megakasztó gomb be nem akad a helyére, és így módon meg nem akasztja az orsót (2.3). Tartsa benyomva a megakasztó gombot.
- Nyissa ki a csavart (2.1).
- Vegye ki a marószerszámot (2.2).
- Helyezze be az új marószerszámot.
- Húzza feszesre a csavart (2.1).
- Engedje el a megakasztó gombot és reteszelve el a beállító gyűrűt.

4.5 Elszívás



A gépet mindig csatlakoztassa egy elszívó berendezéshez.

Az elszívóadapter (1.4) segítségével lehet a gépet a Festool elszívókészülékhez csatlakoztatni.

- Tűzze az elszívóadaptert (1.4) a védőbúra elszívócsonkjára (1.3).
- Csatlakoztassa az elszívótömlőt (Ø 27 mm) az

elszívóadapterre.

5 Munkavégzés a készülékkel



Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.

Állítsa be a kívánt marásmélységet, és egyenletes előtolással vezesse a gépet a munkadarab éle mentén. Ügyeljen arra, hogy a vezető alaplmez és a marószerszám golyóscsapágya állandóan felfeküdjön a munkadarabra.

6 Karbantartás és ápolás



A berendezésen végzett mindennemű munka elvégzése előtt a hálózati csatlakozót húzza ki a csatlakozó aljzatból!

A levegőáramlás biztosítása érdekében a motorház hűtőlevegő-nyílásait állandóan szabadon és tisztán kell tartani.

Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékhez felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe: www.festool.com



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.com

7 Tartozék, szerszámok

A Festool minden feladathoz megfelelő tartozékot, csiszoló- és polírozóanyagot kínál. A tartozékok és szerszámok megrendelési számait a Festool katalógusában ill. az interneten, a "www.festool.com" oldalon találhatja meg.

8 Hulladékkezelés

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! Adja le a készüléket, tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra! Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

Csak EU: A 2002/96/EG Európai Irányelv szerint az elektromos szerszámokat elkülönítve kell összegyűjteni, és át kell adni a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra

9 EK megfelelőségi nyilatkozat

Élmaró	Sorozatszám
OFK 500 Q	489434
CE-jelölés éve: 2000	

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak.

EN 60745-1, EN 60745-2-17, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 a 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU irányelvek rendelkezései szerint.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

Dr. Martin Zimmer

Kutatási, fejlesztési és műszaki dokumentációs vezető

2013-09-18

Információk a REACH-ről:

www.festool.com/reach